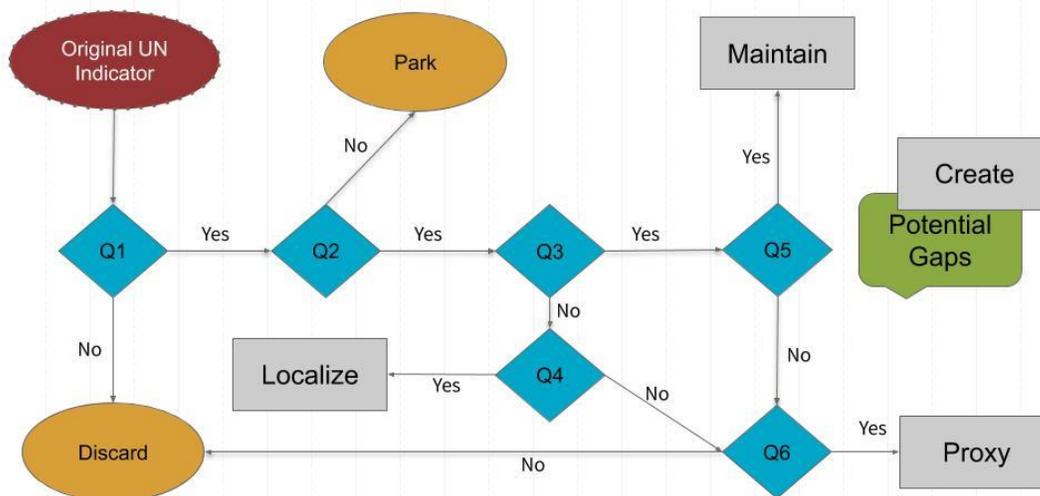




LOCALIZING SDG INDICATORS

Decision tree for indicator translation

A tool to identify which indicators are applicable to your city



Categories for SDG indicator translation

Assess each one of the 232 indicators using the decision tree and assign each one to one of the five possible categories

Maintain	Indicator can be used as it is or reworded just to make sense in the London context.
Localize	Indicator can be adopted by changing only its scale to the municipal level
Proxy	Indicator needs to be adapted to become clearly quantified or measurable at the municipal level
Park	Indicator is applicable but not necessarily relevant in the local context (requiring further consultation)
Discard	Indicator is not applicable

Decision nodes to evaluate indicator translation

Question	Rationale
Q1: Is indicator applicable in the London context?	This question is the first vetting process for filtering indicators that simply cannot be measured in the local context because they do not match features. For example, in the London context any indicators looking at marine life can be discarded quickly because London is not close to any oceans.
Q2: Is indicator relevant in the London context?	This question aims to examine if the indicator is relevant to the local context. That is even if the indicator may be measuring something in the local context is it significant enough of an issue to warrant attention in a local tracking system.
Q3: Is indicator focused at the municipal level?	This question examines if the indicator is intended to be an international measurement - and that it is worded as such (i.e. amount of international aid provided to developing countries). In the case that the indicator does not specify the level and it makes sense in the municipal context we answer 'yes' to this question (i.e. mortality rate of children <5).
Q4: Can the indicator be adopted by only changing its scale?	This question explores if an indicator can become relevant to the local level by simply changing the scale of the measurement. If we can establish a meaningful indicator by substituting terms such as 'national' for 'local' then we answer 'yes' to this question. If the scale can't be changed or the indicator remains unclear even after changing then we answer 'no' to this question.
Q5: Is indicator clearly quantified and measurable?	This question seeks to identify if the indicator can be used as it is (maintained) because it is applicable, relevant, and has clearly measurable variables. If the indicator is vague - in terms of what exactly should be measured, then we answer 'no' to this question.
Q6: Can a proxy indicator be established?	In this question it has already been determined that the indicator is applicable and relevant to the local level, but that it does not clearly state what should be measured (i.e. convenient access to public transport). In this case, if we can identify a proxy measure we answer 'yes' to this question.

More information: Luis Patricio*, Dr. Michael Courey**

* luis@povertyresearch.ca, ** manager@povertyresearch.ca